


<p>TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS          SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ          DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL          GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN          EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS          ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ          COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES          COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES          CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH          CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE          EIROPAS KOPIENU TIESA</p>		<p>EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS          EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA          IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ          HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN          TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH          TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS          SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV          SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI          EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN          EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL</p>
--	---	---

Spaudos ir informacijos

## PRANEŠIMAS SPAUDAI Nr. 57/04

2004 m. liepos 13 d.

Teisingumo Teismo sprendimas byloje C-27/04

*Europos Bendrijų Komisija prieš Europos Sąjungos Tarybą*

### **TEISINGUMO TEISMAS ŠIUO SPRENDIMU IŠAIŠKINA KOMISIJOS IR TARYBOS KOMPETENCIJĄ DĖL PERVERŠINIO BIUDŽETO DEFICITO PROCEDŪROS**

*Teisingumo Teismas nusprendžia, kad ieškinys yra nepriimtinas ta dalimi, kiek jis yra susijęs su Komisijos prašymu panaikinti Tarybos sprendimus nepareikšti išpėjimo Prancūzijos Respublikai ir Vokietijos Federacinei Respublikai. Kita vertus, Teisingumo Teismas panaikina Tarybos išvadas ta dalimi, kiek jomis yra sustabdoma perviršinio deficito procedūra ir pakeičiamos pirmiau šioms valstybėms narėms pateiktos rekomendacijos ištaisyti perviršinį deficitą.*

#### ***A. Nuostatos, susijusios su perviršinio deficito procedūra***

Europos ekonominės ir pinigų sąjungos kontekste EB sutartis nustato perviršinio deficito procedūrą<sup>1</sup>, kuria siekiama paskatinti ir priversti atitinkamą valstybę narę sumažinti nustatytą deficitą. Taryba yra pagrindinė institucija, įpareigota užtikrinti, kad valstybės narės laikytųsi biudžeto tvarkos.

Perviršinio deficito procedūrą sudaro keletas etapų, kurių eiga bei atitinkamų institucijų vaidmuo ir teises yra nustatytos Sutartyje. Ši procedūra gali užsibaigti sankcijų valstybėms narėms taikymu.

Kiekviename procedūros etape, kuriame kreipiamasi į Tarybą, daroma prielaida, kad ji, remdamasi Komisijos rekomendacijomis, tikrina, ar valstybė narė laikėsi pirmiau Tarybos

<sup>1</sup> Europos Bendrijos sutarties 104 straipsnis

priimtose rekomendacijose ir sprendimuose jai numatytų pareigų.

Sutartyje nurodytos taisyklės, susijusios su perviršinio deficito procedūra, yra patikslintos ir paremtos Stabilumo ir augimo paktu, kurį sudaro, visų pirma, 1997 m. birželio 17 d. Europos Vadovų Tarybos rezoliucija ir tų pačių metų Reglamentas dėl perviršinio deficito procedūros įgyvendinimo paspartinimo ir paaiškinimo<sup>2</sup>.

Šis reglamentas nustato griežtus perviršinio deficito procedūros įgyvendinimo terminus ir procedūros sustabdymo sąlygas.

### ***B Bylos aplinkybės***

Taryba pagal Komisijos rekomendaciją nusprendė, kad Vokietijos ir Prancūzijos biudžetas yra perviršinis. Ji priėmė dvi rekomendacijas, nustatančias šioms valstybėms narėms galutinį terminą rekomenduojamoms priemonėms perviršinio deficito ištaisymui priimti.

Praėjus terminui, Komisija rekomendavo Tarybai priimti sprendimus, nustatančius, kad nei Vokietija nei Prancūzija, nepriėmė tinkamų priemonių deficitui sumažinti pagal Tarybos rekomendacijas. Be to, ji pateikė Tarybai rekomendaciją įspėti atitinkamas valstybes nares, kad jos imtųsi priemonių savo deficitui sumažinti.

2003 m. lapkričio 25 d. Taryboje buvo balsuojama dėl Komisijos pateiktų rekomendacijų dėl sprendimų, tačiau reikalaujama dauguma nebuvo pasiekta. Tą pačią dieną Taryba abiejų valstybių narių atžvilgiu priėmė iš esmės analogiškas išvadas, pagal kurias ji nusprendė sustabdyti perviršinio deficito procedūrą Vokietijos ir Prancūzijos atžvilgiu ir, atsižvelgdama į kiekvienos iš jų įsipareigojimus, pateikė rekomendacijas kaip ištaisyti perviršinį deficitą.

2004 m. sausio 27 d.<sup>3</sup> Komisija pareiškė ieškinį Teisingumo Teisme dėl Komisijos rekomendacijose nurodytų sprendimų nepriėmimo ir Tarybos priimtų išvadų.

### ***C. Prašymas panaikinti Tarybos sprendimą nepriimti Komisijos rekomendacijose nurodytų sprendimų, kuriais, pirma, būtų konstatuota, kad nei Vokietija, nei Prancūzija nesiėmė tinkamų priemonių savo deficitui sumažinti, bei, antra, abi šios valstybės būtų įspėtos***

Pirmiausia Teisingumo Teismas konstatuoja, kad tuo atveju, kai Komisija Tarybai rekomenduoja priimti tokius sprendimus kaip nagrinėjamoje byloje, ir Taryboje nepasiekiamas reikalingos balsų daugumos, Sutarties požiūriu nėra priimtas joks, net numanomas, sprendimas.

Todėl Teisingumo Teismas konstatuoja, kad Tarybos sprendimas nepriimti Komisijos rekomenduotų sprendimų **nesukuria akto, kurį galima ginčyti pareiškiant ieškinį dėl panaikinimo, ir tokius ieškinius paskelbia nepriimtinais.**

### ***D. Prašymas panaikinti Tarybos išvadas ta dalimi, kiek jomis yra sustabdoma perviršinio deficito procedūra Vokietijos ir Prancūzijos atžvilgiu ir pakeičiamos pirmiau Tarybos šioms valstybėms narėms pateiktos rekomendacijos ištaisyti perviršinį deficitą***

Teisingumo Teismas nusprendžia, kad ieškinys yra priimtinas ta dalimi, kiek jis susijęs su

---

<sup>2</sup> 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentas Nr. 1467/97/EB, OL L 209, 1997 8 2, p. 6.

<sup>3</sup> 2004 m. vasario 13 d. Komisijos prašymu Teisingumo Teismo pirmininkas nusprendė, kad byla turi būti nagrinėjama pagreitinta tvarka.

**išvadamis**, motyvuodamas tuo, kad jomis yra siekiama teisinių pasekmių atsiradimo. Iš tikrųjų, jos sustabdo vykstančią perviršinio deficito procedūrą ir pakeičia Tarybos pirmiau priimtas rekomendacijas.

Po to Teisingumo Teismas konstatuoja, kad Taryba turi diskrecijos teisę šioje srityje, kadangi ji gali pakeisti Komisijos rekomenduojamą priimti aktą, kitaip įvertindama ekonominius duomenis, siūlomas priemones ir tvarkaraštį, kurio turi laikytis atitinkama valstybė narė.

Tačiau Taryba negali išvengti nei Sutartimi įtvirtintų, nei Reglamentu Nr. 1467/97 sau pačiai nustatytų taisyklių.

– *Dėl perviršinio deficito sustabdymo procedūros* Teisingumo Teismas pabrėžia, kad Reglamente numatytas išsamus atveju, kuriems esant galima sustabdyti perviršinio deficito procedūrą, sąrašas, t. y. jeigu atitinkama valstybė narė imasi reikiamų veiksmų, atsižvelgdama į rekomendacijas arba į Tarybos pagal Sutartį pareikštą išpėjimą. Jis pripažįsta, kad faktinis sustabdymas gali kilti tokiu atveju, kai Taryba, į kurią su rekomendacija kreipėsi Komisija, negali sprendimo priimti, nes nepasiekama reikalinga dauguma.

Tačiau 2003 m. lapkričio 25 d. išvados Taryba neapsiriboja faktiniu perviršinio deficito procedūros sustabdymu, išplaukiančiu iš to, kad nėra įmanoma priimti Komisijos rekomenduotą sprendimą. Kadangi Tarybos išvados sustabdymą susieja su atitinkamų valstybių narių įsipareigojimų vykdymu, jos riboja Tarybos teisę pareikšti išpėjimą pirmiau priimtų Komisijos rekomendacijų pagrindu tol, kol valstybė laikosi įsipareigojimų. Todėl Tarybos vertinimas, susijęs su išpėjimo taikymu, bus paremtas ne jos atitinkamoms valstybėms narėms pirmiau pateiktų rekomendacijų dėl deficito ištaisymo turiniu, bet valstybių vienašaliais įsipareigojimais.

– *Tarybos priimtų rekomendacijų dėl perviršinio deficito ištaisymo pakeitimo klausimu* Teisingumo Teismas pažymi, kad priėmusi rekomendacijas Taryba **negali jų vėliau pakeisti be naujos Komisijos rekomendacijos**, nes pastaroji perviršinio deficito procedūros atveju turi iniciatyvos teisę.

Tačiau Taryba priėmė išvadas be Komisijos iniciatyvos priimti kitokias Tarybos rekomendacijas ištaisyti perviršinį biudžetą, nei buvo priimtos anksčiau.

Be to, Tarybos išvados pateiktos rekomendacijos buvo priimtos pagal sprendimui dėl išpėjimo priimti numatytą balsavimo tvarką, kuri skiriasi nuo rekomendacijų ištaisyti perviršinį deficitą priėmimui numatytos balsavimo tvarkos.

**Todėl Teisingumo Teismas panaikina 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos išvadas.**

---

*Žiniasklaidai skirtas neoficialus dokumentas, neįpareigojantis Teisingumo Teismo.*

*Dokumentas prieinamas šiomis kalbomis: visomis*

*Visas sprendimo tekstas yra Teisingumo Teismo interneto tinklalapyje*

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=lt>

*Jį galima rasti paskelbimo dieną nuo 12 val. Vidurio Europos laiku.*

*Detalesnės informacijos teiraukitės Gitte Stadler*

*Tel. (00352) 4303 3127 Faks. (00352) 4303 3656.*

*Sprendimo paskelbimo transliavimo per EbS „Europe by Satellite“ paslaugą teikia Europos Komisijos*

*Spaudos ir informacijos generalinis direktoratas,*

*L-2920 Luxembourg, Tel. (00352) 4301 35177, Faks. (00352) 4301 35249*

*arba B-1049 Bruxelles, Tel. (0032) 2 29 64106, Faks. (0032) 2 29 65956*